



Preliminary Guide to the Pai Hsien-Yung Collection

Processed by Special Collections staff, D. Tambo and E. Fields

Department of Special Collections

Davidson Library

University of California, Santa Barbara

Santa Barbara, CA 93106

Phone: (805) 893-3062

Fax: (805) 893-5749

Email: special@library.ucsb.edu

URL: <http://www.library.ucsb.edu/speccoll/speccoll.html>

© 2003

Regents of the University of California. All rights reserved.

Preliminary Guide to the Pai Hsien-Yung Collection, ca. 1971-1997

Collection number: Uarch FacPap 29

Department of Special Collections, Davidson Library, University of California, Santa Barbara

Contact Information:

Department of Special Collections
Davidson Library
University of California, Santa Barbara
Santa Barbara, CA 93106
Phone: (805) 893-3062
Fax: (805) 893-5749
Email: special@library.ucsb.edu
URL: <http://www.library.ucsb.edu/speccoll/speccoll.html>
Processed by:
Special Collections staff, D. Tambo and E. Fields
Date Completed:
19 November 2003
Encoded by:
David C. Gartrell

© 2003 Regents of the University of California. All rights reserved.

Descriptive Summary

Title: Pai Hsien-Yung Collection,

Date (inclusive): ca. 1971-1997

Collection Number: Uarch FacPap 29

Creator: Pai Hsien-Yung

Extent: 5.5 linear feet (11 boxes, 13 videos, and 3 posters)

Repository: University of California, Santa Barbara. Library. Department of Special Collections
Santa Barbara, California 93106-9010

Physical Location: Boxes 1-11 (Annex 2); Videotapes (Performing Arts); Posters (Map Case 19/11)

Language: English.

Access Restrictions

None.

Publication Rights

Copyright has not been assigned to the Department of Special Collections, UCSB. All requests for permission to publish or quote from manuscripts must be submitted in writing to the Head of Special Collections. Permission for publication is given on behalf of the Department of Special Collections as the owner of the physical items and is not intended to include or imply permission of the copyright holder, which also must be obtained.

Preferred Citation

Pai Hsien-Yung Collection. Uarch FacPap 29. Department of Special Collections, Davidson Library, University of California, Santa Barbara.

Acquisition Information

Donation by author, 1997.

Biography

Pai Hsien-Yung, (Kenneth Pai) is a UCSB Professor Emeritus and an internationally recognized Chinese author.

Born in 1937 in Guilin, China, Pai received his B.A. from National Taiwan University in 1961 and his M.F.A. from the International Writers' Workshop at the University of Iowa in 1965. From 1965 to 1993 he taught Chinese language and literature in the East Asian Studies Program at UCSB.

Pai has written 34 short stories and one novel, plus numerous other articles and prose pieces. He is one of the founders and the main caretaker of the most influential modern Chinese literary magazine, *Modern Literature (Xian dai wen xue)*. His works have been translated into English, French, Korean, Japanese, and German and other languages.

Son of a high-ranking general in the Chinese Nationalist government, Pai is best known for his keen insight into the lives of the aristocrats who retreated with the Nationalist government to Taiwan in 1949, when Chinese Communists took over mainland China. His depiction of characters, according to many critics, has attained a level of literary achievement attained only by a handful of his contemporaries. Some of his best-known works are available in English, under the title *Wandering in the Garden, Waking from a Dream: Tales of Taipei Characters*, published by Indiana University Press in 1982.

Pai is a very studious and careful writer. His language, enriched by a solid foundation in Chinese classic literature, is poetic and precise. Few people, however, realize how much time and effort he puts into crafting his works. The novel *Crystal Boy*, published by the Gay Sunshine Press of San Francisco in 1990, was the result of ten years of hard work. It was completely revised more than five times. In each revision Pai rewrote the entire work by hand. This process is clearly reflected in the manuscripts, which he has donated.

Crystal Boy and *Wandering in the Garden*, as well as several other works, have been made into movies and plays and a number of his other works are in the process of being adapted for stage and film productions. Pai Hsien-yung currently lives in Taiwan and still maintains a residence in Santa Barbara where he occasionally visits. He continues to write and do research on a number of literary topics, his current work being centered on the promotion of *kunqu*, a traditional form of Chinese opera.

Scope and Content of Collection

The Pai Hsien-Yung Collection was donated by the author to the UCSB Department of Special Collections in 1997. It includes an extensive assortment of printed works, literary manuscripts and other material relating to his novels and short stories as well as plays, and films adapted from his work. There is also an assortment of academic works, dissertations, journal articles and papers, centered on his works.

Note: Printed material from the collection is cataloged separately and includes novels, short stories, and essays by Pai, as well as contributions to anthologies, both in Chinese and in translation. Special Collections holdings also include copies of *Xian dai wen xue*, the literary magazine described above. These materials may be searched on Pegasus, the UCSB Library's online catalog.

The collection is organized into the following series: Writings by Pai, Materials about Pai, Audio/Visual Materials, Correspondence

Series 1. Writings by Pai

Scope and Content Note

More detailed notes and information on these mss drafts (in Chinese) may be found in each individual box; this information may also be found in folder 1/- with the collection finding guide (Compiled by Peter.Pang)

Subseries 1. Mss drafts in Chinese

Scope and Content Note

More detailed notes and information on these mss drafts (in Chinese) may be found in each individual box; this information may also be found in folder 1/- with the collection finding guide (Compiled by Peter.Pang)

Box 1: 1 - 11

Taibei ren

Abstract: [drafts of chapters]

Box 2: 1 - 14

Gu hui

Abstract: [and other short stories]

Box 2: 15

You yuan jing meng

Box 3: 1 - 20

Nie zi (Crystal Boys) and other works

Box 4: 1 - 5

Nie zi (early drafts)

Box 5: 1 - 13

Nie zi (variant/corrected chapter drafts)

Subseries 2. **Mss drafts in English**

Scope and Content Note

Typewritten mss drafts with author's, translator's and editor's corrections; includes related correspondence; alternate and working titles; no ms copy of chapter entitled "A Sea of Bloodred Azaleas" in published English version; arranged in chapter order (with exception noted above) of *Wandering in the Garden*, *Waking from a Dream*, (English version of *Tabei ren*)

Box 6: 1	"The Eternal Snow Beauty"
Box 6: 2	"A Touch of Green"
Box 6: 3	"New Year's Eve"
Box 6: 4	"The Final Night of Taipan Chin"
Box 6: 5	"Lamentations for Bygone Days"
Box 6: 6	"The Dirge of Liang Fu"
Box 6: 7	"A Lone Amourous Flower"
Box 6: 8	"Glory's By Blossom Bridge"
Box 6: 9	"Autumnal Reveries"
Box 6: 10	"A Sky Full of Blazing Stars"
Box 6: 11	"Wandering in the Garden, Waking from the dream"
Box 6: 12	"Winter Night"
Box 6: 13	"State Funeral"

Series 2. **Materials about Pai**

Scope and Content Note

Including magazine and journal articles, reviews, essays and other writings about Pai's works

Box 7: 1 - 5	Theater/film productions, 1979 - 1997 <i>Abstract:</i> [includes programs, reviews, magazine and press articles, some biographical, most in Chinese]
Box 8: 1 - 9: 25	Works about Pai's works <i>Abstract:</i> [theses, dissertations , journal articles, movie script]
Box 8: 1	"Short Story Cycle as a Genre: <i>Tales of Taipei Characters and Dubliners</i> " M.A. thesis by Chang Shuei-may, 1987
Box 8: 2	"Western Influence in the Works of Pai Hsien-yung," M.A. thesis by Susan McFadden, n.d.
Box 8: 3	" 'Crowded Hours' Revisited: the Evocation of the Past in <i>Taipei Jen</i> ," article by Joseph S.M. Lau, n.d. <i>Abstract:</i> [note on title page: "to appear in JAS" [<i>Journal of Asian Studies</i>]]
Box 8: 4	"Der Schriftsteller Pai Hsien-Yung im Spiegel Seiner Kurzgeschichte 'Staatsbergräbnis,'" M.A. thesis written by Alexander Papenberg, n.d.
Box 8: 5	"On Pai Hsien-yung and His Fiction"; Dissertation (partial per note) written by Liu Jun, 1991
Box 8: 6	"Pai Hsien-yung and Yang Ch'ing-ch'u: Aspects of Taiwan Society as Reflected in the Works of Two Popular Writers," written by Thomas B. Gold, 1974 <i>Abstract:</i> [seminar paper/thesis?]
Box 8: 7	Ku Lien Hua, film script, adaptation of Pai title of same name; directed by Lin Ch'ing-chieh, n.d.
Box 8: 8	Miscellaneous articles, interviews, reviews (all in Chinese) relating to Pai and his works
Box 8: 9	Articles about Pai <i>Abstract:</i> [mostly English, some Chinese, one translation of Pai's work into German]
Box 8: 10	Magazine/newspaper articles <i>Abstract:</i> [Reviews, articles about Pai in English, French German]

Box 9: 1 - 25

Clippings

Abstract: [Photocopies of magazine/newspaper articles (with some biographical information and correspondence); one article by Pai in Chinese re. Pai Ch'ung-hsi (KP's father; see SC call# DS 777.488 P34 P35 1967 for bio of same.) and KMT war efforts vs. Japan]

Series 3. **Audio/Visual Materials**

Subseries 1. **Slides**

Box 10: 1 - 6

Mostly related to Pai's works in various productions, 170 slides

Subseries 2. **Photographs**

Scope and Content Note

Mostly related to filmed productions; labels for various productions

Box 11: 1

"Wandering in the Garden,Waking from a Dream," (play) 1982; August 7-14, Taipei Production (*You yuan jing*), 1982

Abstract: [112]

Box 11: 2

"Wandering in the Garden,Waking from a Dream," (play), March 1988, Guangzhou; May 1988, Shanghai; December 1988, Hong Kong; Guangzhou Production. (*You yuan jing*), 1988

Abstract: [111 items; 102 photographs; 9 slides]

Box 11: 3

"The Last Aristocrats," (scenes from the film), 1989

Abstract: [*Zui hou de guzi*; plural in English title; 26 items]

Subseries 3. **Videos**

Physical Description: 13 videos of film, theatrical productions of Pai's works, including two documentaries

Scope and Content Note

housed in Performing Arts, cataloged as following

A/V Item V0870/VHS

(Gulian hua) Love's Lone Flower

A/V Item V0871/BM

(Hudie meng) The Butterfly's Dream

A/V Item V0872/VHS

(Jin daban de zuihou yiye) The Last Night of Taipan Chin

A/V Item V0873/VHS

(Yuqing sao) Jade Love

A/V Item V0874/VHS

(Zuihou de guizu) The Last Aristocrat

A/V Item V0880/VHS

(A) Sea of Blood-Red Azaleas

Abstract: [TV movie]

A/V Item V0878/VHS

(The) Making of 'Wandering in the Garden, Waking from a Dream'

A/V Item V0875/VHS

Crystal Boys, 1997

Abstract: [Adams Chinese Theater Series, Harvard University]

A/V Item V0876

Goddess in Exile

/VHS

Abstract: [Hong Kong TV movie]

A/V Item V0877/VHS

Jade Love

Abstract: [Dance Drama]

A/V Item V0879/VHS

Old Homes in Shanghai Revisited, 1987

Abstract: [documentary]

A/V Item V0881/VHS
Box

**Wandering in the Garden, Waking from a Dream , play, 1982, Taipei; 1997 copy
Wandering in the Garden, Waking from a Dream, 1987**

Abstract: [play, 1988 Guangzhou production]

Subseries 4. **Posters**

Scope and Content Note

related to productions of Pai's works [oversize map folder]

Map Case 19: 11

Jin da ban de zui hou yi ye /The Last Night of Taipan Chin

Map Case 19: 11

You yuan jing meng/Wandering in the Garden, Waking from a Dream

Map Case 19: 11

Yu qing sao/Jade Love

Series 4. **Correspondence**

Scope and Content Note

Includes letter (handwritten, in Chinese) to Pai from an acquaintance, dated 11/94, letter from Henry Miller (photocopy of handwritten letter, dated 6/23/76), some miscellaneous correspondence

Box 3: 21

1 Letter to Pai, dated 11/94

Abstract: [handwritten in Chinese]

Box 8: 11

1 letter to Pai (copy of handwritten letter) from Henry Miller, 6/23/76

Box 9: 3

Copies of miscellaneous correspondence
